



**AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA:
CAMBIOS PROPUESTOS EN LAS TARIFAS DE AGUA POTABLE**

El 15 de junio de 2021, a la 1:30 p. m., o cuando se pueda escuchar después de ese horario, el Concejo Municipal de San José llevará a cabo una audiencia pública sobre los cambios propuestos en las tarifas y los cargos de agua potable del Sistema Municipal de Agua de San José (SJMWS). La audiencia se celebrará en los Salones del Consejo de la Ciudad, 200 East Santa Clara Street, San José, California 95113 (de forma virtual). Para ayudar a detener la propagación del COVID-19 y proteger a nuestra comunidad, la ciudad de San José está llevando a cabo reuniones del Concejo Municipal de forma virtual. Se invita a los miembros del público a participar utilizando la siguiente URL: www.sanjoseca.gov/news-stories/watch-a-meeting. La información adicional sobre la participación en reuniones remotas se publicará en la Agenda del Concejo Municipal para la reunión.

En la audiencia, el Departamento de Servicios Ambientales propondrá tarifas de agua potable, cargos por medidores de agua, cargos por zonas y cargos de la línea de incendios privada (colectivamente “Tarifas de agua”) a partir del año fiscal 2021-22 (1 de julio de 2021 a 30 de junio de 2022). Los clientes residenciales, comerciales e industriales pagan las tarifas de agua. Las tarifas de agua propuestas y los cálculos de facturas de muestra se encuentran en las siguientes páginas.

Motivo para la actualización propuesta

El Sistema de Agua Municipal de San José compra, trata y entrega un promedio de 15 millones de galones de agua potable por día a residencias y comercios en las áreas de servicios de Alviso, North San José, Evergreen, Edenvale y Coyote Valley. El sistema incluye tuberías, estaciones de bombeo, hidrantes de incendio, depósitos de almacenamiento, pozos y medidores de agua así como las instalaciones y procesos requeridos para cumplir con todas las normas estatales y federales con respecto al agua. Los cambios en las tarifas de agua están relacionados principalmente con el aumento previsto del costo del agua al por mayor, los costos de personal y las deficiencias de ingresos relacionadas con el COVID-19. Los cambios adicionales y menores en los costos de funcionamiento y mantenimiento del sistema incluyen la seguridad del sitio y otras mejoras menores de la infraestructura.

Las tarifas de agua tienen dos cargos, los de recuperación de costos fijos (cargos por medidor) y los costos variables (tarifas de cantidad). Los clientes seguirán siendo facturados un cargo fijo de servicio basado en el tamaño del medidor de agua (Tabla 1), así como un cargo por cantidad por unidad de agua utilizada (Tabla 2). Las tarifas propuestas de cantidad reflejan los costos para el suministro de agua a los clientes dentro de cada área de servicio y en zonas de elevación en el área de servicio de Evergreen/Edenvale. Los clientes con un servicio de bomberos dedicado pagarán además cargos por servicio fijo como se muestra en la Tabla 3.

Las tarifas de agua reflejan los costos proyectados para proporcionar servicio de agua a clases de clientes y áreas de servicio específicas. Las tarifas de cantidad propuestas incluyen una tarifa por cada área/zona de servicio, lo que refleja la diferencia en los costos del agua al por mayor proporcionada a cada área de servicio. Los cargos por medidor propuestos reflejan los costos de servicio para cada clase de medidor. La información adicional sobre cómo reducir el uso del agua está disponible en línea en www.sjenvironment.org/waterefficiency o llamando al (408) 277-3671.

Fecha límite para presentar protestas por escrito: 15 de junio de 2021

Para presentar una protesta a las tarifas de agua propuestas, debe seguir estas reglas para que su protesta se incluya en el recuento oficial presentado al Concejo Municipal; si hay una protesta de la mayoría, el Concejo Municipal no adoptará el aumento:

- Las protestas deben realizarse por escrito y ser recibidas por la Municipalidad *antes del cierre de la audiencia pública* el 15 de junio de 2021.
- *Debe indicar su nombre y la(s) dirección(es) de servicio* de la(s) propiedad(es) que posee o renta que esté(n) sujeta(s) al ajuste de tarifas propuesto.
- Presente las protestas *por escrito* ante la oficina del Actuario de la Municipalidad a través de una carta, fax o correo electrónico tal como se indica a continuación antes del comienzo de la audiencia pública (las protestas durante la reunión deben entregarse personalmente al Actuario de la Municipalidad):

Correo	Fax	Correo electrónico
SJMWS Rate Changes City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., Tower 14 th Floor, San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 San José Municipal Water System Rate Changes	WaterRateProtest@sanjoseca.gov

Tabla 1: Cargo del medidor mensual a todos los clients

CARGO MENSUAL DEL MEDIDOR (basado en el tamaño del medidor)		
Tamaño del medidor	2020-21 Cargos Actuales	Nuevos Cargos Propuestos
5/8 pulg. (1.6 cm)	\$28.60	\$30.89
3/4 pulg. (1.9 cm)	\$28.60	\$30.89
1 pulg. (2.54 cm)	\$50.57	\$54.62
1.5 pulg. (3.81 cm)	\$87.17	\$94.15
2 pulg. (5.08 cm)	\$131.11	\$141.60
3 pulg. (7.62 cm)	\$270.23	\$291.85
4 pulg. (10.16 cm)	\$475.26	\$513.28
6 pulg. (15.24 cm)	\$1,039.06	\$1,122.19
8 pulg. (20.32 cm)	\$1,771.27	\$1,912.97
10 pulg. (25.4 cm)	\$2,796.38	\$3,020.09

Tabla 2: Cargo por cantidad

CARGO POR CANTIDAD (por HCF*)		
Area de servicio/Zona	2020-21 Cargos Actuales	Nuevos Cargos Propuestos
Evergreen/Edenvale – Zona 1	\$4.31	\$4.96
Evergreen/Edenvale – Zona 2	\$4.39	\$5.06
Evergreen/Edenvale – Zona 3/4	\$4.70	\$5.39
Evergreen/Edenvale – Zona 5/6	\$5.09	\$5.81

North San José/Alviso	\$5.13	\$5.54
Coyote	\$2.10	\$2.26

Tabla 3: Cargo bimensual de línea privada de agua para incendios

CARGO MENSUAL DE LÍNEA PRIVADA DE AGUA PARA INCENDIOS		
(basado en el tamaño del servicio)		
Tamaño del servicio	2020-21 Cargos Actuales	Nuevos Cargos Propuestos
2 pulgadas	\$19.18	\$20.72
3 pulgadas	\$28.76	\$31.07
4 pulgadas	\$38.34	\$41.42
6 pulgadas	\$57.50	\$62.12
8 pulgadas	\$76.68	\$82.82
10 pulgadas	\$95.86	\$103.53

*HCF = cien pies cúbicos; 1 HCF = 748 galones

Impactos de la facturación

Las tarifas de agua propuestas se muestran en las tablas 1 y 2. La zona que indica qué cargos se aplican a su dirección de servicio está indicada en la parte superior de la carta adjunta a este aviso. Si el Concejo Municipal adopta las tarifas como se propone, el impacto en su factura se puede calcular como se muestra en los siguientes ejemplos:

Ejemplo de cálculos de una factura de agua que compara las tasas actuales y las propuestas

Monto de la factura de agua (sin impuesto por servicios) = Cargo del medidor + (cantidad x tarifa por HCF)

Ejemplo residencial en Zona 5/6 de Evergreen:

Uso mensual: 13 HCF

Tamaño del medidor: 3/4 pulg. (1.9 cm)

Cargos Actuales: $\$28.60 + (13 \text{ HCF} \times \$5.09) = \$94.77$

Cargos Propuestos: $\$30.89 + (13 \text{ HCF} \times \$5.81) = \$106.42$

Ejemplo no residencial en North San José:

Uso mensual: 100 HCF

Tamaño del medidor: 2 pulg. (5.08 cm)

Cargos Actuales: $\$131.11 + (100 \text{ HCF} \times \$5.13) = \$644.11$

Cargos Propuestos: $\$141.60 + (100 \text{ HCF} \times \$5.54) = \$695.60$

Los efectos reales en su factura dependerán de su área de servicio, el tamaño del medidor y la cantidad de agua que utiliza.

Los cálculos de los impactos en la factura de ejemplo se muestran en los cuadros 4 y 5 para clientes residenciales e industriales, respectivamente. El cargo por medidor y el cargo por cantidad se incluyen en todos los montos de la factura de ejemplo. El ejemplo de la factura residencial mensual se basa en un medidor de 3/4 pulgadas y el uso de 13 HCF (cien pies cúbicos). El ejemplo de la factura industrial mensual se basa en un medidor de 6 pulgadas y el uso de 600 HCF.

Tabla 4: Ejemplo de factura mensual residencial (medidor de 3/4” y uso de 13 HCF)

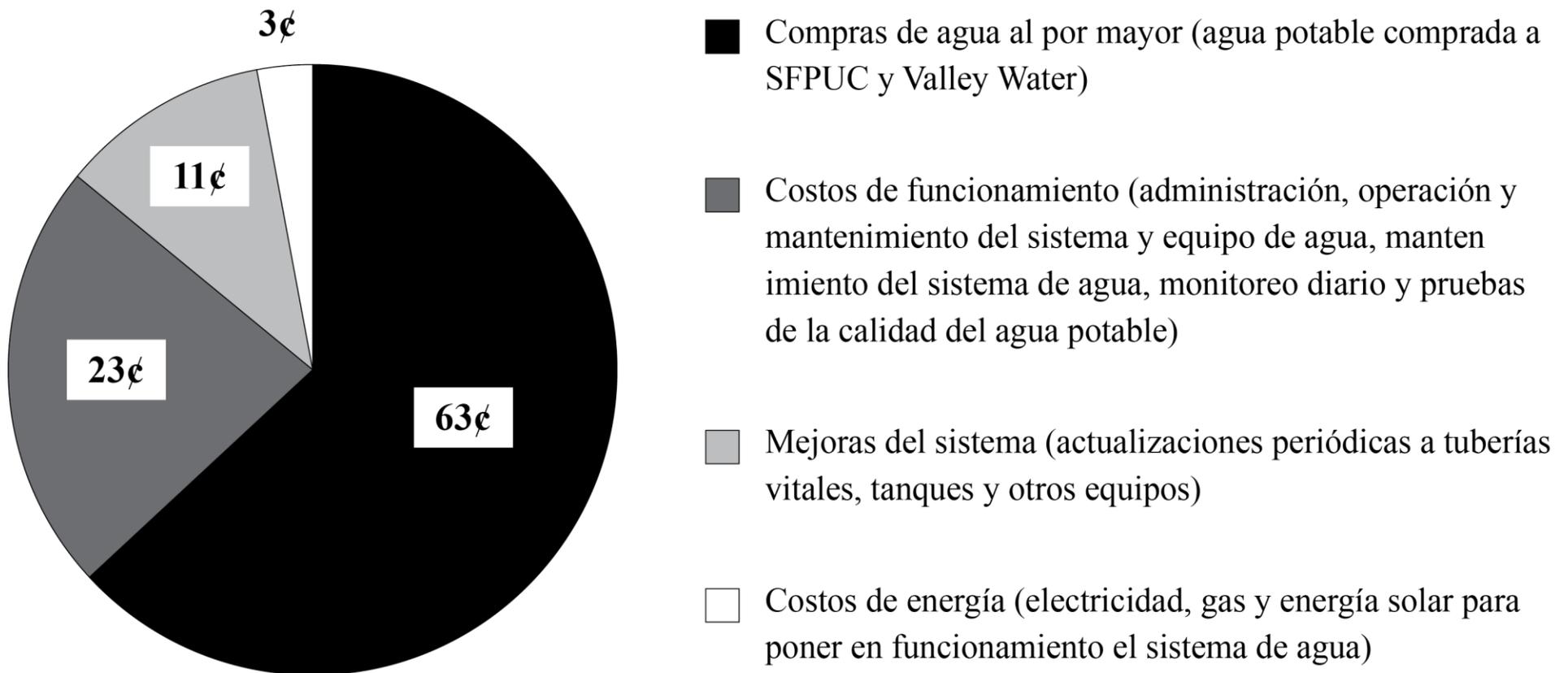
FACTURA MENSUAL PROMEDIO RESIDENCIAL		
	2020-21	Nuevos
	Cargos	Cargos
Evergreen/Edenvale – Zona 1	\$84.63	\$95.37
Evergreen/Edenvale – Zona 2	\$85.67	\$96.67
Evergreen/Edenvale – Zona 3/4	\$89.70	\$100.96
Evergreen/Edenvale – Zona 5/6	\$94.77	\$106.42
North San José/Alviso	\$95.29	\$102.91

Tabla 5: Factura mensual promedio industrial (medidor de 6” y uso de 600 HCF)

FACTURA MENSUAL PROMEDIO INDUSTRIAL		
	2020-21	Nuevos
	Cargos	Cargos
Evergreen/Edenvale – Zona 1	\$3,625.06	\$4,098.19
Evergreen/Edenvale – Zona 2	\$3,673.06	\$4,158.19
Evergreen/Edenvale – Zona 3/4	\$3,859.06	\$4,356.19
Evergreen/Edenvale – Zona 5/6	\$4,093.06	\$4,608.19
North San José/Alviso	\$4,117.06	\$4,446.19

Dónde Termina Su Dinero*

La mayoría del dinero del contribuyente se destina a la compra de agua potable de alta calidad de la Comisión de Utilidad Pública de San Francisco y Valley Water. El agua del SJMWS cuesta menos de un centavo por galón para los clientes residenciales. El personal certificado por el Estado garantiza el funcionamiento eficiente de la empresa de servicios públicos.



*Representación gráfica de los costos aproximados; consulte los documentos presupuestarios de la ciudad para conocer los costos y gastos reales y proyectados